Překlad z němčiny © 2017 Elster GmbH · Edition 10.17

krom//schroder

(D) (GB) (F) (NL) (I) (E) (DK) (S) (N) (P) (GR)
(TR) (CZ) (PL) (RUS) (H) → www.docuthek.com

Návod k provozu
Plynový magnetický ventil VG 6 – VG 15/10



Obsah

Plynový magnetický ventil VG 6 – VG 15/10 . 1
Obsah 1
Bezpečnost 1
Kontrola použití 2
Účel použití 2
Typový klíč 2
Označení dílů 2
Typový štítek 2
Zabudování 2
Elektroinstalace 2
Kontrola těsnosti 3
Výměna magnetického pohonu 4
Údržba 4
Pomoc při poruchách 5
Technické údaje 5
Logistika 6
Certifikace 6
Prohlášení o shodě 6
Schválení pro Austrálii 6
Evrasijská celní unie 6
Kontakt 6

Bezpečnost

Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete i na internetové stránce www.docuthek.com.

Vysvětlení značek

•, **1**, **2**, **3**... = pracovní krok
▷ = upozornění

Ručení

Za škody vzniklé nedodržením návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

⚠ NEBEZPEČÍ
Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

⚠ VÝSTRAHA
Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

! POZOR
Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

Změny k edici 07.15

Změněny byly následující kapitoly:
– Zabudování
– Certifikace

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontrola použití

Účel použití

Plynový magnetický ventil k jištění plynu nebo vzduchu plynových nebo vzduchových spotřebičů.
Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 5 (Technické údaje).
Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

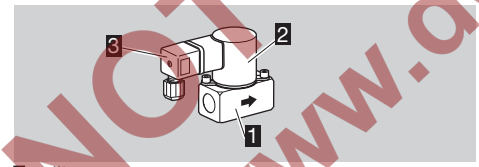
⚠ VÝSTRAHA

Čistící práce na magnetickém pohonu se nesmí provádět s vysokým tlakem a / nebo chemickými čistícími prostředky. To může vést ke vniknutí vlhkosti do magnetického pohonu a zapříčinit jeho nebezpečný výpadek.

Typový klíč

kód	popis
VG	plynový magnetický ventil
6–15/10	jmenovitá světlost
K	kuželově-prstencové šroubení pro trubku 8 mm, volně přiloženo
R	Rp vnitřní závit
01	$p_{u\ max.}$ 100 mbar
03	$p_{u\ max.}$ 360 mbar
05	$p_{u\ max.}$ 500 mbar
18	$p_{u\ max.}$ 1,8 bar
T	síťové napětí 220/240 V~, 50/60 Hz
Q	síťové napětí 120 V~, 50/60 Hz
K	síťové napětí 24 V=
6	přípojka s normovanou 3-pólovou zástrčkou a zásuvkou
G	bezhlučný

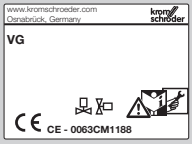
Označení dílů



1 těleso
2 magnetický pohon
3 zásuvka přístroje

Typový štítek

Jmenovité napětí, příkon, poloha zabudování, max. vstupní tlak p_u, teplota okolí, ochranná třída a medium: viz typový štítek.



Zabudování

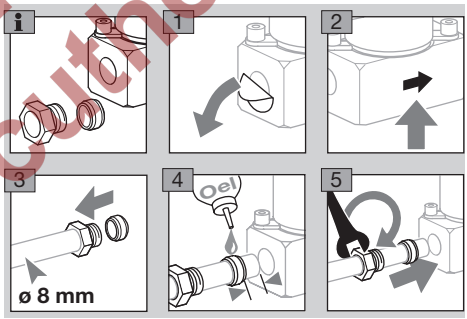
! POZOR

Aby se VG nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:
– Stálý provoz při vysokých teplotách urychluje stárnutí elastomerů.
– Přístroj neskladovat a nezabudovat venku.
– Upadnutí přístroje může vést k jeho zničení. V takovém případě nahradit před použitím celý přístroj s patřičnými moduly.
– Zohlednit max. teplotu okolí, viz typový štítek.
– Zohlednit max. vstupní tlak, viz typový štítek.

▷ Poloha zabudování: černý magnetický pohon od svislé do vodorovné polohy, ne nad hlavou.
▷ Těsnící materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa ventilu.
▷ Před každé zařízení zabudovat filtr.
▷ Používat jen připuštěné těsnící materiály.
▷ Dbát na dostatečný prostor pro montáž a nastavení.

VG 6K pro šroubení se svěracím kroužkem

▷ Dvojitý kuželový prstenec a přesuvný šroub jsou přiloženy.



Elektroinstalace

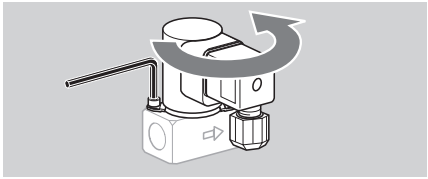
⚠ VÝSTRAHA

Pozor! Aby nedošlo k žádným škodám, musí se dbát na následující:
– Nebezpečí života elektrickým úderem! Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím!
– Magnetický pohon se při provozu zahřeje. Teplota povrchu cca 85 °C (cca 185 °F) podle EN 60730-1.



NOT UP TO DATE
www.docuthek.com

▷ Použít teplotě odolný kabel (> 80 °C / 176 °F).
▷ Elektroinstalace podle EN 60204-1.
1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
2 Uzavřít přívod plynu.
▷ K nastavení zásuvky přístroje do polohy k provedení elektrické přípojky, se dá magnetický pohon natočit. K tomu jen povolit oba šrouby, nevyšroubovat je.

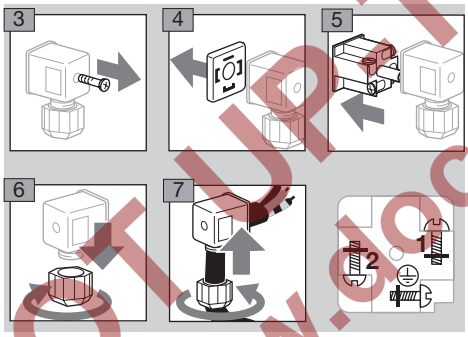


▷ Nachází-li se magnetický pohon v žádané pozici, pak šrouby opět pevně utáhnout.

⚠ VÝSTRAHA

Pozor! Plyn vodící prostor byl otevřen. Aby nedošlo k žádným škodám, dbejte na následující:
– Zkontrolovat těsnost, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti).

1 = N (–), 2 = $LV1_{V1}$ (+)



8 Smontování se provede v opačném pořadí.

Kontrola těsnosti

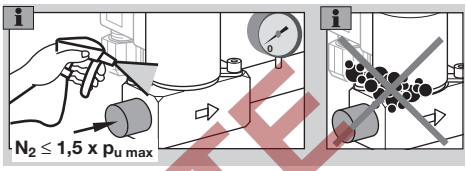
! POZOR

Aby se VG při kontrole těsnosti nepoškodil, musí se dbát na následující:
– Dbát na max. vstupní tlak, viz typový štítek.
– Zkušební tlak ≤ 1,5 x max. vstupního tlaku.

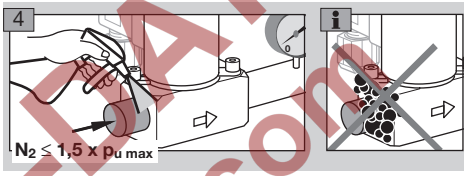
1 Uzavřít magnetický ventil.
2 Uzavřít přívod plynu.
3 Pro zkoušku těsnosti uzavřít vedení dle možnosti krátce za ventilem.

⚠ VÝSTRAHA

Bude-li pohon VG přetočen, pak se nedá více zaručit jeho těsnost. Kvůli vyloučení netěsnosti zkontrolovat pohon VG na těsnost.



Kontrola vnější těsnosti



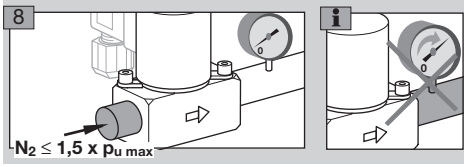
5 Otevřít magnetický ventil.



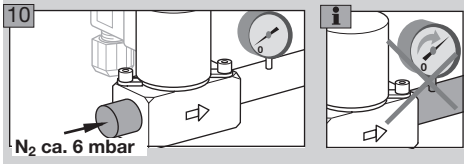
▷ Trubkové vedení netěsné: zkontrolovat těsnění.

Kontrola vnitřní těsnosti

7 Uzavřít magnetický ventil.



9 Po 60 vt. zvýšit zkušební tlak na ≤ 1,5 x $p_{u\,max.}$.



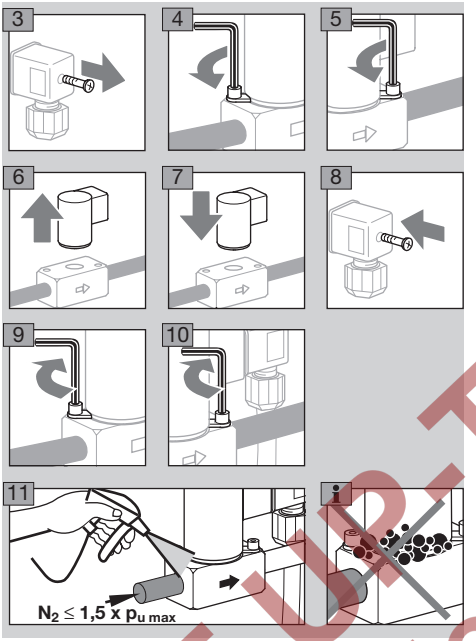
▷ Těsnost je v pořádku: otevřít vedení.
▷ Přístroj je netěsný: VG demontovat a zaslat ho výrobci.

NOT UPTODATE
www.docuffek.com

Výměna magnetického pohonu

- ▷ Při výměně magnetického pohonu doporučujeme i kompletní výměnu sady pohonu.
- ▷ Sada pohonu je separátně k dodání jako náhradní díl.

1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
2 Uzavřít přívod plynu.



12 Při demontáži magnetického pohonu se otevře vodící prostor plynu ve VG, proto zkontrolovat po montáži vnitřní těsnost, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti).
13 Těsnost je v pořádku: otevřít přívod plynu.

Údržba

! POZOR

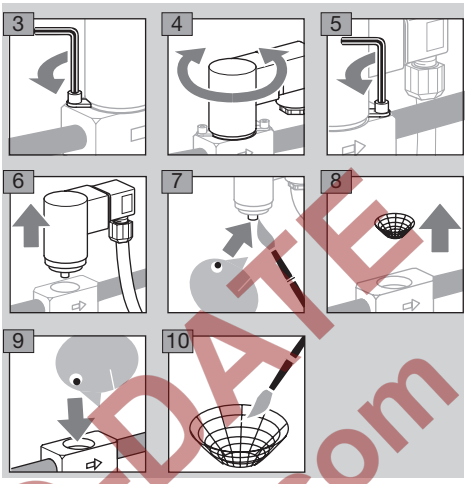
Pro zabezpečení bezporuchového provozu: roční kontrola těsnosti a funkce VG, u provozu s bioplynem každého půl roku.

1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
2 Uzavřít přívod plynu.

Vyčistit síto

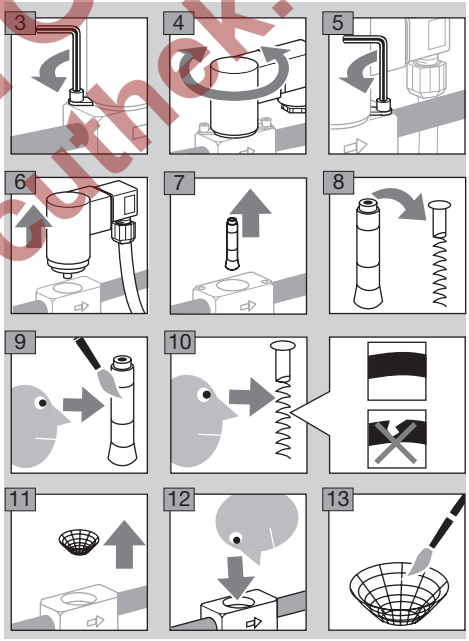
- ▷ Je-li průtokové množství v pořádku, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti).
- ▷ Snížilo-li se průtokové množství, vyčistit síto.

VG 6–8



11 Smontování se provede v opačném pořadí.

VG 10–15/10



14 Smontování se provede v opačném pořadí.

Kontrola těsnosti a funkce

- ▷ Při demontáži magnetického pohonu se otevře vodící prostor plynu ve VG, proto provést po montáži kontrolu těsnosti.
- ▷ Ke zjištění, je-li VG těsný a uzavírá-li bezpečně, zkontrolovat vnitřní a vnější těsnost, viz stranu 3 (Kontrola těsnosti).
- ▷ Zkontrolovat elektroinstalaci podle místních předpisů, obzvláště dbát na ochranný vodič.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Pomoc při poruchách

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí života elektrickým úderem! Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím! Odstranění poruch jen autorizovaným, odborným personálem. Neodborné opravy a nesprávné elektrické zapojení můžou zničit magnetický ventil. V takovém případě zaniká záruka!

? **Porucha**
! **Příčina**
• **Odstranění**

? **Magnetický ventil se neotevře, za magnetickým ventilem neexistuje žádný průtok.**
! Zásobování napětím neexistuje.
• Nechat zkontrolovat elektroinstalaci autorizovaným, odborným personálem.
• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

? **Magnetický ventil nezavírá bezpečně, za magnetickým ventilem průtok pokračuje.**
! Sedlo ventilu je znečištěno.
• Vyčistit sedlo ventilu, viz stranu 4 (Údržba).
• Před magnetický ventil zabudovat filtr.
! Sedlo ventilu je poškozeno.
• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.
! Těsnění ventilu je poškozeno nebo zatvrdlo.
• Přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

Technické údaje

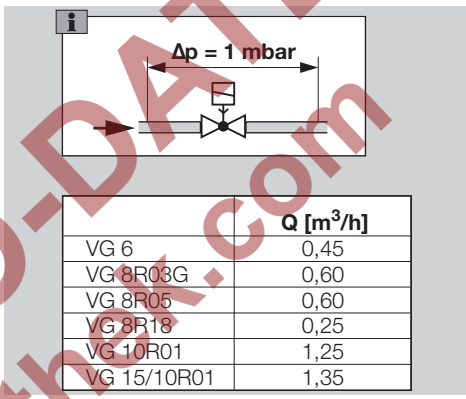
Druhy plynu: zemní plyn, svítiplyn, tekutý plyn (v plynovém stavu), bioplyn (max. 0,1 vol.-% H_2S) nebo čistý vzduch; jiné plyny na dotaz.
Plyn musí být za všech teplotních podmínek suchý a nesmí kondenzovat.
Max. vstupní tlak p_u: viz typový štítek.
Doba otevření: ≤ 1 s,
Doba zavření: ≤ 1 s.
Teplota okolí: -15 až +60 °C (5 až 140 °F).
Není přípustné žádné zarosení.
Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).
Teplota skladování: -20 až +40 °C (68 až 104 °F).
Bezpečnostní ventil:
třídy A skupina 2 podle EN 161.
Síťové napětí:
220/240 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz,
120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz,
24 V=, +10/-15 %.
Elektrická přípojka:
zástrčka se zásuvkou podle EN 175301-803.
Ochranná třída: IP 54.
Doba spínání: 100 %.

Faktor výkonu magnetické cívky: cos φ = 1.
Příkon:

typ	napětí	výkon
VG 6–15/10	24 V=	8 W–
	120 V~	8 W–
	230 V~	9,5 W–

Četnost spínání: max. 30/min.
Těleso ventilu: hliník.
Talíř ventilu: NBR.
Vnitřní závit: Rp podle ISO 7-1.

Průtok vzduchu Q při ztrátě tlaku Δp = 1 mbar.



	Q [m³/h]
VG 6	0,45
VG 8R03G	0,60
VG 8R05	0,60
VG 8R18	0,25
VG 10R01	1,25
VG 15/10R01	1,35

CZ

Životnost
Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.
Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 161 pro VG:

typ	životnost	
	spínací cykly	doba [roky]
VG 6 – VG 15/10	200.000	10

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor (www.afecor.org).
Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termoprocesní zařízení dodržovat místní předpisy.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Logistika

Přeprava
Chránit přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, údery, vibrace). Po obdržení výrobku zkontrolujte objem dodání, viz stranu 2 (Označení dílů). Poškození při přepravě okamžitě nahlásit.

Skladování
Výrobek skladujte v suchu a v čistých prostorech.
Teplota skladování: viz stranu 5 (Technické údaje).
Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

Balení
Balící materiál likvidovat podle místních předpisů.

Likvidace
Konstrukční díly likvidovat podle jakosti podle místních předpisů.

CZ

Certifikace

Prohlášení o shodě

CE

Prohlašujeme jako výrobce, že výrobek VG, označený identifikačním číslem výrobku CE-0063BL1553, splňuje požadavky uvedených směrnic a norem.
Směrnice:
– 2009/142/EC – GAD (platná do 20. dubna 2018)
– 2014/30/EU
– 2014/35/EU
Nařízení:
– (EU) 2016/426 – GAR (platné od 21. dubna 2018)
Odpovídajíc označený výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.
Výroba podléhá dozorní metodě podle směrnice 2009/142/EC Annex II paragraph 3 (platná do 20. dubna 2018), popř. podle nařízení (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3 (platné od 21. dubna 2018).
Elster GmbH

Oskenované prohlášení o shodě (D, GB) – viz www.docuthek.com

Schválení pro Austrálii

AGA

Australian Gas Association, schválení č.: 3968
www.aga.asn.au/product_directory

Evrasijská celní unie

EAC

Výrobek VG odpovídá technickým zadáním evrasijské celní unie.

NOT UP-TO-DATE
www.docuthek.com

Kontakt

Honeywell
kromschroder

Při technických dotazech se obraťte prosím na odpovídající pobočku / zastoupení. Adresu se dozvíte z internetu nebo od Elster GmbH.

Technické změny sloužící vývoji jsou vyhrazeny.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte (Büren)
tel. +49 541 1214-0
fax +49 541 1214-370
hts.lotte@honeywell.com, www.kromschroeder.com